



KASHIMA BEPPU ARTIST IN RESIDENCE 2022

Ani Lacy

Open Studio • Platform05 • 12/10-12/18





About the Artist: Ani Lacy

Working at the intersection of migration and memory, my art practice uses industrial ceramic production techniques, film, and photography. I explore questions around visual culture, language, permanence, migration, memory, and labor through all aspects of my work.

移住と記憶の交差点で活動する私の創作は、工業用セラミック製造技術、フィルム、写真を使用しています。作品のあらゆる側面を通して、視覚文化、言語、永続性、移動、記憶、労働をめぐる問題を探求しています。

Website: anilacy.com



Influences

影響

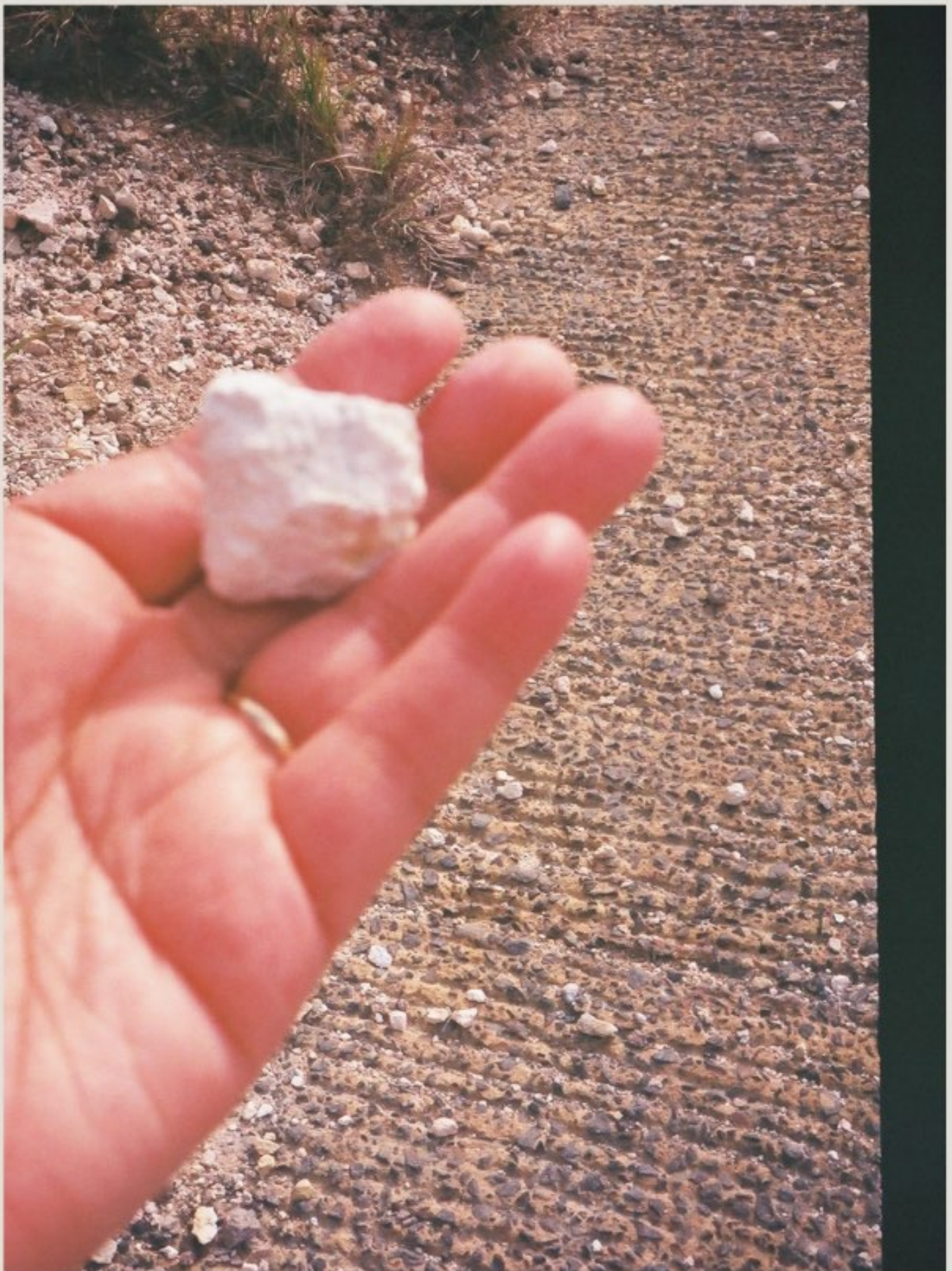
Clay • Water • Sand
土・水・砂

Influenced by the geological landscape of Beppu, I hoped to work with local clay to create something that reflects the ancient landscape of this place and also reflects the intervention of humans on the built environment. The abundant hot springs provided a clue about the presence of clay, moving water almost always deposits clay nearby, and you can see the telltale pattern of dried clay near the most active hot springs.

別府の地理的景観の影響を受けて、地元の土を使って、この場所の古代の風景を反映し、さらに構築された環境への人間の介入を反映したものを創作したいと考えました。豊富な温泉は粘土の存在を示す手がかりになりました。水が動くと必ずと言っていいほど粘土が近くに堆積し、最も活発な温泉の近くでは、乾燥した粘土の証となるパターンを見つけることができます。









Beppu Clay

別府粘土

After receiving a gift of Beppu Clay I began to work to make it usable. First it needed to be sifted to remove the largest particles. Then it was sieved several times to leave behind a fine soil. The soil was red indicating a high iron content. The soil was then added to an equal part water and allowed to settle. While the clay was still suspended in the water the water was poured through a cloth to filter out the clay leaving behind something workable. Because there was little time to age and test the clay. It was added to commercial clay to allow for immediate use.

別府の土をいただき、その土を使えるようにする作業に取りかかりました。まず、大きな粒子を取り除くためにふるいにかける必要がありました。細かい土を残すために何度もふるいにかけました。土は赤いということは、鉄分が多いことを表しています。次に、土と同量の水に加え、しばらく待ちました。粘土層が浮いている状態になると、布を使って水を捨てます。こうして、陶芸として利用できる土を採取しました。土を熟成させ、陶芸用の土として試す時間がなかったため、この別府の土を市販の土に加え、使用しました。

Please extend my sincere gratitude to Mr. Hirano Yoshihiro who provided a gift of local Beppu clay from his hot spring.

別府から出た土をご提供いただきました平野芳弘様には、心より御礼申し上げます。









Sketches in Clay

土でスケッチ

I would like to extend my gratitude to Ms. Yoshimori Mutsuko who gifted me an amount of clay from her personal supply and without which I would not have been able to create my initial clay sketches and objects.

吉森睦子さんには、ご自身が大切にしている土を分けていただいたこと、心より感謝いたします。吉森さんの土がなければ、最初の土のスケッチや作品を制作することはできませんでした。





Pit Firing

野焼き

I would like to say thank you to Mr. Nobuaki Yamada who allowed me to observe and join in with his pit firing. The artist has been experimenting with Jomon style pottery techniques and I was fortunate to be able to see them in use.

野焼き作業の見学し、参加させていただいた山田 陸朗さんにお礼を申し上げます。山田さんは縄文土器の技法を試みており、私は幸運にもその技法が実際に使われているのを見ることができました。





Kiln Firing

窯焼き

I would like to thank Mr. Ishii Shinichi at Kishasenpo for allowing me to use his kiln to complete a firing while in Japan. He also supplied the clay I used for the bulk of this work.

器舎扇歩の石井伸一さんの窯を使わせていただき、日本滞在中に作品を完成することができました。石井さんはまた、私がこの作品の大部分に使用した土も提供いただきました。ありがとうございました。



The Objects 作品

After processing the local clay and adding it to the commercial clay on hand I used plaster forms brought with me from England to create the initial form which I then manipulated with wooden paddles. The resulting form was dried for several days then rubbed with a smooth stone to create a burnished effect. Once burnished the clay takes on a shiny and non-porous surface without the addition of glaze, a form of silica that creates a glass on the surface of the clay. This way the clay can still be felt when held.

地元の土を加工し市販の土に加えた後、イギリスから持参した石膏型を使い、初めて形をとり、木製の道具で成形しました。出来上がったものを数日間乾燥させた後、滑らかな石で磨き、光沢を出しました。磨いた土は、釉薬(シリカの一種で土の表面にガラスを作るもの)を加えなくても土の表面が無孔状態になり光沢感が出ます。こうすることで、手に持ったときに土を感じることができます。



Acknowledgements

謝辞

I would like to extend my sincere gratitude to the community of Beppu for welcoming me as well as to Beppu Project for hosting me and providing support and encouragement throughout this residency.

I would also like to specifically thank; Atsue Pingleton, Misaki Azuma & Kensei Ieiri for providing me with everything I needed to make this a successful experience.

Also, the community of artists at Kiyoshima Apartments; Masaya Mizuta, Tomoe Higashi, Ryoji Morimoto, and Tomohiro Hanada for welcoming me into their group.

私を歓迎してくださった別府の皆さま、このレジデンスの期間中、サポートや応援をくださった BEPPU PROJECTに心から感謝します。

また、このレジデンスを成功させるために必要なものをすべて提供してくれた、ピングルトン厚江さん、東美沙季さん、家入健生さんへは、特に感謝を申し上げます。

さらに、私を清島アパートのアーティストコミュニティに歓迎してくださった、水田雅也さん、東智恵さん、森本凌司さん、花田智浩さんへ感謝いたします。